



פרוטוקול ועדת המכרזים לענייני רכישות 20/25-1

יחידה מגישה	היחידה הממשלתית לחופש המידע
שם הפונה	בת אל גדעון
תפקיד הפונה	מרכזת - היחידה
שם ועדת מכרזים	המכרזים לענייני רכישות
תאריך	03/02/2025
מס' בקשה	24094

חברי ועדה נוכחים-

שם פרטי ושם משפחה	תפקיד בוועדה
סמי גריידי	מ"מ יו"ר
אברהם אלמי	חבר
צליל נהרי צבי	חבר
אבי חדד	חבר
כנאן גאנס	מרכז

פרטי ההתקשרות המבוקשת-

נושא ההתקשרות	בקשה לניצול תקציב תרגום לרוסית בשנת 2025 – מיזם הנגשת זכויות
סוג הבקשה	המשך התקשרות
תאור תהליך הבחירה	

רשם	גאנס כנאן
-----	-----------



פרוטוקול ועדת המכרזים לענייני רכישות 20/25-1

רקע:

"כל-זכות" הוא מאגר מידע אינטרנטי אודות זכויות, הפועל במסגרת חל"צ כל זכות ח.פ. 514463348 מאז שנת 2010. החל משנת 2017 מופעל האתר במסגרת התקשרות לביצוע מטרות ציבוריות של משרד המשפטים ומטה ישראל דיגיטלית עם ג'וינט ישראל, אשר מצדו התקשר עם חל"צ "כל זכות" המפעיל את האתר כל זכות. סך כל תקופת ההתקשרות עמדה על 4 שנים כולל זכויות הברירה שהוארכו מעת לעת תוך מעקב צמוד של צוות היגוי בראשות מנכ"לית משרד המשפטים, ההתקשרות מסתיימת בסוף חודש מאי 2021.

במשך תקופת ההתקשרות עם הממשלה פעילות האתר התרחבה והשתדרגה טכנולוגית, תכניו הורחבו לתחומים חדשים רבים ומגוונים, 75% מכלל תכניו תורגמו לערבית, הושקה אפליקציית הנגשת זכויות לבני נוער, נעשו הדרכות רבות וקוימו פעולות שיווק משמעותיות שהביאו לעלייה רבה בשימוש באתר במהלך שנות ההתקשרות.

לאור האמור, קיימת תמימות דעים שהפרויקט הצליח מעל ומעבר למשוער. במשך תקופת ההתקשרות האתר ביסס וחיזק את המוניטין שלו ואת מעמדו כמקור המידע האמין, הנגיש והמעודכן בישראל (בחנים) בכל הנוגע למידע אודות זכויות בשפות העברית והערבית.

מנתוני השימוש השנתיים עולה כי לאתר היו 30 מיליון כניסות בשנת 2023 שבוצעו ע"י מעל 7 מיליון משתמשים שונים המייצגים את רוב האוכלוסייה הבוגרת בישראל. נצפו כ-46.9 מיליון דפים במהלך תקופה זו.

החלטת ממשלה מספר 126 מיום 19.7.21 אשר הסדירה את אופיו הייחודי של המיזם, תקצבה את פעילותו עד סוף שנת העבודה 2025 ואימצה את המלצות הצוות אשר ביצע את עבודת המטה לבחינת המשך פעילות המיזם, בראשות מ"מ ראש היחידה הממשלתית לחופש המידע במשרד המשפטים, וסגנית מנהל ישראל דיגיטלית, לפיהן יש לאפשר תקופה של חמש שנים במהלכה תיערך ישראל דיגיטלית או יחידה אחרת בממשלה לקליטת המיזם, ובמהלכה יופעל המיזם על בסיס אספקת שירות במיקור חוץ ולאחר מכן כאמור, המיזם ייקלט בממשלה בסוף שנת העבודה 2025.

בפרוטוקול רכישות 419/22 אישרה הועדה את הרחבת ההתקשרות עם "חל"צ כל זכות" לצורך מתן שירותים למיזם הנגשת הזכויות הממשלתי לשנת 2023, זאת בהתאם לתקנה 3(29) לתח"מ ובכפוף לאישור ועדת הפטור באוצר בהתאם לסמכותה לפי תקנה 3(4)(ב) לתח"מ. בהיקף של עד 6,550,000 ₪ והחל מיום 01/01/2023 ועד ליום 31/12/2023.

בפרוטוקול רכישות 499/22 אישרה הועדה את הארכת ההתקשרות עם "כל זכות" לצורך המשך מתן השירותים וזאת ללא עלות תקציבית נוספת ולניצול היתרה הקיימת בהזמנה, זאת בהתאם לתקנה 3(4)(ב) לתח"מ והחל מיום 01/01/2023 ועד ליום 31/12/2023.

בפרוטוקול 267/23 אישרה הועדה את ההתקשרות עם "חל"צ כל זכות" לצורך מתן שירותים למיזם הנגשת הזכויות הממשלתי לשנת 2024 זאת בהתאם לתקנה 3(29) לתח"מ ובכפוף לאישור ועדת הפטור באוצר בהתאם לסמכותה. בהיקף של עד 3,275,000 ₪ והחל מיום 01/01/2024 ועד ליום 30/06/2024. כאשר לפי החלטת ועדת הפטור באוצר נשמרה האופציה להארכת ההתקשרות בחצי שנה נוספת ובאותם התנאים.

ביום 12/05/2024 אושרה האופציה בחשכ"ל.

בפרוטוקול רכישות 143/24 אישרה הועדה להרחבת ההתקשרות עם "כל זכות" לצורך המשך מתן שירותי הפעלת ותרגום אתר "כל זכות" בשפה הרוסית, בהיקף של עד 600,000 ₪ והחל מיום 01/07/2024 ועד ליום 31/12/2024.

פרוטוקול ועדת המכרזים לענייני רכישות 20/25-1

זאת בהתאם לתקנה 3(29) לתח"מ ובכפוף לאישור ועדת הפטור באוצר בהתאם לסמכותה לפי תקנה 3(4)(ב) לתח"מ.

בפרוטוקול רכישות 228/24 אישרה הועדה את ההתקשרות עם "חל"צ כל זכות" לצורך מתן שירותים למיזם הנגשת הזכויות הממשלתי לשנת 2024 זאת בהתאם לתקנה 3(29) לתח"מ ובכפוף לאישור ועדת הפטור באוצר בהתאם לסמכותה. בהיקף של עד 6,550,000 ₪ והחל מיום 01/01/2025 ועד ליום 31/12/2025. כאשר ההתקשרות חולקה לשני חציונים, כאשר ההתקשרות של החציון השני (01/07/2025 ועד ליום 31/12/2025) הינה אופציה בכפוף לאישור סגן בכיר לחשב הכללי האמון על פעילות המשרד ובכפוף להצגת חלופה שנבחרה על ידי המשרד להמשך הפעלת המיזם "כל זכות", ותחילת יישומה בפועל טרם מימוש האופציה.

במהלך שנת 2024, התקבלה החלטה של מנכ"ל המשרד להרחיב את השירותים של "כל זכות" גם לשפה הרוסית, ופנייה בנושא נעשתה לחשכ"ל לאחר שהנושא אושר בוועדת המכרזים כאמור בפרוטוקול 143/24 לעיל. אישור ההרחבה התעכב בחשכ"ל וזה ניתן רק בחודש אוקטובר 2024, והזמנה כאמור הוקמה רק בנובמבר 2024.

לאור זאת המשרד לא השתמש בשירותים אלו בשנת 2024, ומבוקש להעביר את התקציב לניצול בשנת 2025.

לאור זאת, בוצע פרסום מקדים על כוונת המשרד להתקשר עם חל"צ "כל זכות" כספק יחיד להמשך מתן השירותים זאת בהתאם לתקנה 3א(1)(ב)(1) לתח"מ, כאשר המועד האחרון להגשת השגות נקבע ליום 21/01/2025.

ביום 02/01/2025 התקבלה השגה על הפרסום, מאת חברת "מילה – אנשים מתרגמים לאנשים" בה הספק ביקש לקבל הבהרות אודות השירותים והאם הוא בעצמו יכול לספק את השירותים, ובמידה ולא, אז מדוע.

ההשגה הועברה לגורם המקצועי במשרד, מר שלומי בילבסקי, ראש היחידה הממשלתית לחופש המידע, אשר פנה למשיג ביום ה- 07/01/2025 ושוחח עמו על השירותים.

בשיחה הסביר הגורם המקצועי שקיימת התקשרות עיקרית עם חל"צ כל זכות כספק יחיד למתן שירותי הנגשת זכויות בסך 6.55 מלש"ח, המתפרסמת מדי שנה לציבור. ההרחבה לתרגום לרוסית היא הרחבה של ההתקשרות העיקרית שמטרתה היא מעקב אחר כל החוקים, התקנות והחוזרים ועדכונם באתר בעברית בשפה פשוטה למשתמש ובאופן קל לאיתור. התרגום לשפות היא פעילות נוספת המתבצעת לאחר תום הליך ההנגשה בשפה העברית. לאור הצלחת התרגום לרוסית, הוחלט להרחיב את היקף התרגום בעלות של 600,000 ₪ המהווה פחות מ-10% מהתקציב הכולל. התרגום לשפה הרוסית של זכויות לפי הסטנדרטים האחידים של אתר כל זכות הוא תהליך הדורש מומחיות מיוחדת ומטבעו הוא הוליסטי.

לאור זאת, הספק הבין שלא רלוונטי עבורו לספק שירות זה והסיר את ההשגה במייל שכתב ביום ה- 07/01/2025 כפי שמופיע להלן:

פרוטוקול ועדת המכרזים לענייני רכישות 20/25-1

מבוקש:

אישור הוועדה להתקשר עם "כל זכות" לצורך המשך מתם שירותי הפעלת אתר הנגשת המידע לציבור בשפה הרוסית

פריט	כמות	עלות לפריט	שם הספק	מס' ספק	תחילת התקשרות	סיום התקשרות	החלטה
1	1	0 ₪	כל זכות	514463348	03/02/2025	31/12/2025 וזאת בכפוף לאישור התקשרות העיקרית עד סוף (2025)	אושרה

סה"כ ההתקשרות: (כמות * עלות * מס' החודשים) עד 0 ש"ח ללא מע"מ

החלטה:

בפני הוועדה הוצגה פנייתו של מר שלומי בילבסקי, ראש היחידה הממשלתית לחופש המידע, ממנה עולה כי נתוני אתר "כל זכות" מראים כי הדפים בשפה הרוסית זכו לכניסות רבות ולפופולריות רבה ואף מעבר למצופה. כמו כן, לנוכח הצלחת הפרויקט ונחיצותו נעשו פניות לשר ומנכ"ל משרד המשפטים מצד חברי כנסת ונציגי המגזר השלישי להמשיך ולתקצב את הפרויקט.

במהלך שנת 2024, התקבלה החלטה של מנכ"ל המשרד להרחיב את השירותים של "כל זכות" גם לשפה הרוסית, ופנייה בנושא נעשתה לחשכ"ל לאחר שהנושא אושר בוועדת המכרזים כאמור בפרוטוקול 143/24 לעיל. אישור ההרחבה התעכב בחשכ"ל וזה ניתן רק בחודש אוקטובר 2024, והזמנה כאמור הוקמה רק בנובמבר 2024.

לאור זאת המשרד לא השתמש בשירותים אלו בשנת 2024, והגורם המקצועי מבקש להעביר את התקציב לניצול בשנת 2025.

כאמור, לאור העובדה שהתקשרות לא נוצלה בשנת 2024 והפרסום שבגין הרחבה הסתיים בסוף שנת 2024. יתרה מכך, הרחבת השירותים לתרגום לדפים בשפה הרוסית לרבות התוספת התקציבית בסך של 600 אש"ח לא שוקפה וצוינה בחוות הדעת במסגרת התקשרות העיקרית מול כל זכות בפטור ממכרז שפורסמה ואושרה עבור שנת 2025, המשרד ביצע פרסום מקדים בגין הרחבת השירותים.

לאור זאת, בוצע פרסום מקדים על כוונת המשרד להתקשר עם חל"צ "כל זכות" כספק יחיד להרחבת ההתקשרות למתן השירותים בשפה הרוסית זאת בהתאם לתקנה 3א(1)(ב)(1) לתח"מ כאשר המועד האחרון להגשת השגות נקבע ליום 21/01/2025.

ביום 02/01/2025 התקבלה השגה על הפרסום, מאת חברת "מילה – אנשים מתרגמים לאנשים" בה הספק ביקש לקבל הבהרות אודות השירותים והאם הוא בעצמו יכול לספק את השירותים, ובמידה ולא, אז מדוע.

ההשגה הועברה לגורם המקצועי במשרד, מר שלומי בילבסקי, ראש היחידה הממשלתית לחופש המידע, אשר פנה למשיג ביום ה- 07/01/2025 ושוחח עמו על השירותים.

פרוטוקול ועדת המכרזים לענייני רכישות 20/25-1

בשיחה הסביר הגורם המקצועי שקיימת התקשרות עיקרית עם חל"צ כל זכות כספק יחיד למתן שירותי הנגשת זכויות בסך 6.55 מלש"ח, המתפרסמת מדי שנה לציבור. ההרחבה לתרגום לרוסית היא הרחבה של ההתקשרות העיקרית שמטרתה היא מעקב אחר כל החוקים, התקנות והחוזרים ועדכונם באתר בעברית בשפה פשוטה למשתמש ובאופן קל לאיתור. התרגום לשפות היא פעילות נוספת המתבצעת לאחר תום הליך ההנגשה בשפה העברית. לאור הצלחת התרגום לרוסית, הוחלט להרחיב את היקף התרגום בעלות של 600,000 ₪ המהווה פחות מ-10% מהתקציב הכולל. התרגום לשפה הרוסית של זכויות לפי הסטנדרטים האחידים של אתר כל זכות הוא תהליך הדורש מומחיות מיוחדת ומטבעו הוא הוליסטי.

לאור זאת ולאחר שיח מול הגורם המקצועי, המשיג הבין שלא רלוונטי עבורו לספק שירות זה והסיר את ההשגה במייל שכתב ביום ה- 07/01/2025 כפי שמופיע להלן:

שלום רב,
שוחחתי עם שלומי וקיבלתי תשובות בנושא.
הבנתי שנותן השירותים הוא ספק יחיד שמספק את כל צרכי היחידה בהקשר של תכנים ותאמות / תרגומים
לשפות רוסית וערבית ולכן חברה מהסוג שלנו פחות יכולה להשתלב במערך הזה.

בברכה

כפי שעולה בנימוקי הגורם המקצועי אשר ציין כי מדובר בהארכת התקשרות לצורך ניצול יתרה תקציבית שלא נוצלה בשנת 2024 והשיח שעלה בין הגורם המקצועי והמשיג שבו שוכנע המשיג שאין מסוגל לספק את השירותים ואף הסיר את השגתו, הועדה מאשרת את הארכת ההתקשרות עם הספק לצורך המשך מתן שירותי הנגשת מידע לציבור בשפה הרוסית וניצול היתרה התקציבית בהזמנה, זאת בהתאם להוראות תקנה 3(4)(ב)(1) לתח"מ.

הוועדה מדגישה כי הרחבה נשוא פרוטוקול זה כפופה למימוש האופציה במסגרת התקשרות העיקרית עד לסוף שנת 2025 וזאת כפי שצוין בפרוטוקול ועדת הפטור במשרד האוצר.

תוקף ההתקשרות: החל מיום 03/02/2025 ועד ליום 30/06/2025 (+ אופציה לחצי שנה ועד סוף שנת 2025 וזאת בכפוף לאישור מימוש האופציה עבור התקשרות העיקרית עד סוף 2025).

היקף ההתקשרות: ניצול יתרה התקציב על סך 600,000 ₪ לשירותי תרגום בשפה הרוסית.

אופן רכישה / סיווג התקשרות מקורי: 23. פטור ממכרז

סיבת הפטור מקורי: 88. התקשרות המשך באישור ועדת מכרזים משרדית- תקנה 3(4)(ב)(1)

גורם מבצע: אגף רכש נכסים ולוגיסטיקה - חוזים, שיקו

צורת ההתקשרות: חוזה

ביטוח: לא

ערבות: לא

התקשרות רגישה: לא



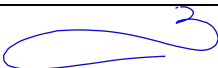
פרוטוקול ועדת המכרזים לענייני רכישות 20/25-1

תקנה תקציבית:

שריון תקציבי:

מס' נעמ"ה:

חתימות:

תפקיד בוועדה	שם	תאריך	חתימה
מ"מ יו"ר	סמי גריידי	03/02/2025	
חבר	אברהם אלמי	03/02/2025	
חבר	צליל נהרי צבי	03/02/2025	
חבר	אבי חדד	03/02/2025	